

# L'informatore

posta: parrocchiasantapollinare@gmail.com  
sito: www.parrocchiasantapollinare.it

per eventuali offerte a mezzo banca: INTESA SANPAOLO  
IBAN - IT53 Z030 6909 6061 0000 0119 721

## PARROCCHIA S. APOLLINARE - MILANO



### ORARIO ESTIVO SS. MESSE

in chiesa parrocchiale

prefestivo: ore 18

festivo: ore 8.30 - 10.30 - 18

feriale: ore 9 - 18

Ufficio Parrocchiale e fax	tel. 02 45474280
Don Paolo Citran - Parroco	tel. 02 48917237
Don Cesare Pavesi - Vicario	tel. 333 4151254
Pietro Farioli - Diacono	tel. 333 6667578
Suore Preziosissimo Sangue	tel. 02 48913759
Suore Missionarie della Carità	tel. 02 4562491
Oratorio San Luigi	tel. 349 5523343
Caritas Parrocchiale	tel. 334 1492670

NOVEMBRE 2020

## IL TEMPO, INQUIETA RISORSA

*Con il passare degli anni e con la crescente complessità della vita, il tema del tempo mi ha sempre più affascinato e anche inquietato: come usare bene di questo dono, che coincide con la vita stessa? Quali i criteri più giusti per gestirlo? In che modo riuscire ad impiegarlo senza doversi poi pentire?*

*Vedo che è un tema che ritorna alla ribalta in questi tempi della "seconda fase" della pandemia e nel tempo liturgico dell'Avvento che stiamo vivendo. Ne parla con sapienza il nostro Arcivescovo Mario nella Lettera natalizia **IL VERBO ENTRA NELLA STORIA** e nelle conversazioni serali sul canale diocesano (195, CHIESA TV, ore 20.30) e ne chiede conto anche quella rivoluzione nello svolgersi della vita che il contagio planetario ha portato senza che finora, purtroppo, se ne riesca ad intravedere la fine.*

*Tutti poi abbiamo fatto esperienza del tempo **SCIUPATO**, del tempo **SOTTRATTO** e del tempo **NEGATO** e non vorremmo ricadere nello stesso tranello che ci siamo costruiti da soli. Abbiamo perso tempo di fronte agli schermi piccoli o grandi, abbiamo sottratto tempo agli affetti e speso per questioni*

*sicuramente meno rilevanti, abbiamo negato del tempo a chi lo chiedeva per necessità, mentre solo qualche leggero spostamento o rimando avrebbe potuto permetterci di offrirlo.*

*Nei quattro decenni di ministero non ricordo persone che durante la loro Confessione abbiano chiesto perdono per "non aver usato bene il dono del tempo" eppure una sana coscienza penso che qualche 'rimorso' su questo tema ogni tanto lo faccia avvertire.*

*Non dimentichiamo che **IL PRIMO DEI TALENTI** che Dio ha nascosto nella nostra bisaccia o nel campo sia proprio **LO SCORRERE DEL TEMPO** ed è quello che siamo chiamati ad investire con maggiore cura, tenendo presente che non è assolutamente facile mentre l'istinto spesso ci conduce ad un suo impiego emotivo e disordinato. Il Natale che si avvicina e le pagine del Vangelo ci raccontano di un **DIO VIENE AD ABITARE IL TEMPO DELL'UOMO**, che ci invita a vigilare sulla vita perché "non sapete né il giorno né l'ora" e perché in tante occasioni possiamo e di fatto risultiamo impreparati. Egli ci ha*

promesso un tempo eterno come esito dell'impegno su questa terra, specialmente a favore di quelli che sono maggiormente in difficoltà: "quello che avete fatto (o non avete fatto) a loro, lo avete fatto (o non lo avete fatto) a me". Ci ha inoltre consigliato di pregare spesso, senza molte parole e assiduamente, per vegliare su noi stessi e su coloro che ci sono affidati. La contemplazione è un efficace modo per "renderci conto" di coloro e di ciò che ci circonda e per **AGIRE SAPIENTEMENTE** con tempestività e dedizione.

"Vigilare significa anzitutto vegliare, stare desti, rimanere all'erta... Significa badare con amore a qualcuno, custodire con cura qualcosa di molto prezioso, farsi presidio di valori importanti che sono delicati e fragili. Vigilare impegna comunque a fare attenzione, ad essere acuti nell'intuire la direzione degli eventi, preparati a fronteggiare l'emergenza... Vigilare è la capacità di ritornare a prendersi il tempo necessario per avere cura della qualità non

puramente clinica e commerciale della vita. Il tempo per imparare a riconoscere il significato delle nostre emozioni, impulsi, tensioni, per non rimuoverle troppo in fretta evitando così superficialmente il disagio che ci procurano e rendendo così sterile la profondità dell'esperienza nella quale esse potrebbero introdurci... Se non siamo vigili, saranno i nostri riflessi condizionati, e non il nostro io, a decidere per noi" (Card. Martini, *Sto alla porta*, Milano 1992, pp. 24-25).

Il discorso si farebbe lungo ma la Parola di Dio lo continuerà ogni giorno e per noi, tutti insieme, ogni domenica, quando - celebrando l'Eucaristia - esprimiamo la venuta, la presenza e anche l'attesa operosa del ritorno del Signore, cui vogliamo andare incontro. Lascio risuonare in ciascuno di voi, concludendo, la domanda essenziale, mai definitivamente risolta e sempre nuova: **FACCIO BUON USO DEL MIO TEMPO ?**

Buon vento... d'Avento!

don Paolo

## ANAGRAFE PARROCCHIALE

**Con il BATTESIMO, sono divenuti membri della nostra comunità:**

ALESSANDRO TUDISCO (5 luglio) - LEONARDO CHERCHI, LUDOVICA MARINONI, CHIARA MORALES NATIVIDAD (27 settembre) - MATTEO CORDUA (3 ottobre)

**Abbiamo SALUTATO con affetto, nella SPERANZA che nasce dalla FEDE:**

ANTONIA ALBANESE, FRANCA STOVANI, GIANFRANCO ZONATO, MILENA BARZAGHI, MARIA ROSA BATTOCCHIO, CALOGERO COSTANZA (in giugno) -

MARIA STELLA VIANA, FRANCESCA FARANO, IDA BOVATI, VANNA FORTUNA, GESUINO DESOGUS, MICHELE CORTEGGIANO, GUGLIELMINA MANNONI, MARISA VILLANI, ELISA PANIGHINI, FRANCESCO DE FRANCESCO, LUISA CREMONESI, GIOVANNI MAPELLI, WANDA SALA, COSIMO PALAMA', DAVIDE EMBOLI, LUIGIA SIOLI, FERNANDO MANELLI (in luglio) - VITTORIO CARBOGNO, IDO DEGLI UOMINI, MARIA VALASTRO, PIETRO PROCOPIO, MARIA VIRGINIA MENEGARDO, MARIO FANTINI, LUCIA STORTINI, BIANCA MARIA BORETTI,

ANGELA GALLUCCI, FRANCESCA BERTULAZZI (in agosto) - STEFANO CATANZARO, PAOLO DI TERLIZZI, GIOVANNA ROMEO, GIANNI BERTOLOTTI, FELICE CORDARO, EGDA GAMARRA PLAZA, FAUSTA D'ALFONSO, ANGELA QUADRIO, PAOLO TARANTINO, ANGELO BARBETTA, PIERINA VEZZULLI, RACHELE GORLA, GIANNI BOZZI, ORNELLA CALVI (in settembre) - FILOMENA CRISTILLI, LAURA RECAMI, FRANCESCO SORRENTINO, MICHELINA SPADA, GIUSEPPE BONVINI, CLAUDIA CAPUTO, ANTONIA RUOTOLO, ADELE BERTOLAJA, ROSA VENUTOLI, TERESA FALLARINO (in ottobre) - AGOSTINA BETTINELLI, CATERINA PIROZZI, TERESA MILECA, ALBINO DELLAFIORE, GIOVANNI PAPPAGALLO, ROMEO BEVILACQUA, LUCIA PATELLA, VALTER VALENTINO, TITTI MORELLI, FILOMENA FERRARA, ANTONIO POLI, MICHELANGELO SOMMA, ANGELO VILLA, ROCCO SANTAITI, IRMA CARONI, VALTER PIGLIAFREDDO, GIUSEPPE BORZI (in novembre).

# AGENDA PARROCCHIALE – NOVEMBRE 2020

Domenica	1	<b>SECONDA DOMENICA DOPO LA DEDICAZIONE – Solennità di tutti i Santi</b>
Lunedì	2	<b>COMMEMORAZIONE DI TUTTI I DEFUNTI – Sante Messe in parrocchia alle 9 e alle 18 e in cimitero alle 15.30 con il Vicario mons. Carlo Azzimonti</b>
Mercoledì	4	<b>SOLENNITA' DI SAN CARLO BORROMEO – ore 15.30, Messa in Ospedale</b>
Domenica	8	<b>SOLENNITA' DI CRISTO RE – ore 10.30, Cresima dei ragazzi di prima media con mons. Maurizio Rolla – ore 15, inizia il corso biblico in S.Pier Giuliano</b>
Martedì	10	<i>Ore 10-14, incontro di Decanato con il Vicario Episcopale della zona (in video)</i>
Domenica	15	<b>INIZIA L'AVVENTO IN RITO AMBROSIANO – Da questa sera, alle 20.30 sul canale 195, nella trasmissione "Kaire!" (Rallegrati!) l'Arcivescovo rivolge un pensiero di tre minuti per ogni giorno dell'Avvento ambrosiano</b>
Mercoledì	18	<i>Ore 21, incontro (in video) sulle Letture bibliche della prossima domenica, aperto a tutti (occorre comunicare a don Paolo la propria mail)</i>
Domenica	22	<b>SECONDA DOMENICA DI AVVENTO – ore 15, Corso biblico su san Paolo</b>
Martedì	24	<i>Ore 10.30, Meditazione d'Avvento (in video) per i sacerdoti del Decanato Ore 21, incontro (in video) del Consiglio pastorale</i>
Mercoledì	25	<i>Ore 21, incontro (in video) sulle Letture bibliche della prossima domenica, aperto a tutti (occorre comunicare a don Paolo la propria mail)</i>
Domenica	29	<b>TERZA DOMENICA DI AVVENTO – Da oggi cambiano alcune formule nella Messa (vedi in ultima pagina e incontro di martedì 1 dicembre)</b>
Lunedì	30	<i>Incomincia il recapito a tutti i parrocchiani della LETTERA NATALIZIA (chi vorrà collaborare nella distribuzione si rivolga al parroco o in segreteria)</i>

## DICEMBRE

Martedì	1	<i>Ore 21, istruzione (in video) di don Cesare sulle novità della Liturgia della Messa secondo le disposizioni dei Vescovi italiani (chi vorrà collegarsi comunichi in segreteria entro venerdì 27 nov. la propria mail)</i>
Mercoledì	2	<i>Ore 21, incontro (in video) sulle Letture bibliche della prossima domenica, aperto a tutti (occorre comunicare a don Paolo la propria mail)</i>
Venerdì	4	<b>Ore 18, l'Arcivescovo rivolge il discorso alla città di Milano in occasione della festa del Patrono sant'Ambrogio (in diretta, canale 195)</b>
Domenica	6	<b>QUARTA DOMENICA DI AVVENTO – Da oggi viene consegnato a chi lo vuole un "segno natalizio" da utilizzare per la preghiera natalizia in famiglia.</b>
Lunedì	7	<b>Solennità di sant'Ambrogio – Santa Messa ore 10 in parrocchia Alle 18, celebrazione eucaristica vigiliare dell'Immacolata</b>
Martedì	8	<b>SOLENNITA' DELL'IMMACOLATA CONCEZIONE DI MARIA Sante Messe in orario festivo – ore 10.30, celebrazione del Battesimo</b>
Mercoledì	9	<i>Ore 21, incontro (in video) sulle Letture bibliche della prossima domenica</i>
Domenica	13	<b>QUINTA DOMENICA DI AVVENTO</b>
Mercoledì	16	<i>Ore 21, incontro (in video) sulle Letture bibliche della prossima domenica, aperto a tutti (occorre comunicare a don Paolo la propria mail)</i>
Sabato	19	<i>Ore 21, incontro (in video) per gli adulti sull'Enciclica FRATELLI TUTTI</i>
Domenica	20	<b>SESTA DOMENICA DI AVVENTO</b>
Lunedì	21	<b>In questi giorni (fino al 24 dic.), Confessioni dalle 17 alle 19</b>
Giovedì	24	<b>Oggi è sospesa la Messa delle 9 – Alle 18, Messa della Vigilia di Natale (con valore festivo) e alle 24 Messa solenne del Natale del Signore</b>
Venerdì	25	<b>SOLENNITA' DEL NATALE DEL SIGNORE GESU' – Messe in orario festivo</b>
Sabato	26	<b>Festa di santo Stefano – Messa ore 10 e ore 18 (vigiliare della domenica)</b>

# UNA NUOVA EDIZIONE DEL MESSALE

A cinquant'anni dalla pubblicazione del Messale Romano di san Paolo VI, primo frutto del rinnovamento voluto dal Concilio Vaticano II, i Vescovi italiani presentano una nuova edizione del Messale, con una rinnovata traduzione del Rito della Messa.

È l'ultima tappa di un cammino di Chiesa che, fedele alla via tracciata dalla riforma conciliare, riconosce alla liturgia una importanza decisiva nella vita delle comunità e un ruolo determinante nel suo impegno di evangelizzazione.

I Vescovi italiani, nel messaggio che accompagna la pubblicazione di questa nuova edizione del libro che raccoglie tutti i testi per la preghiera liturgica, si sono rivolti alle nostre comunità con questo invito: «riscopriamo insieme la bellezza e la forza del celebrare cristiano, impariamo il suo linguaggio - gesti e parole - senza appiattirlo importando con superficialità i linguaggi del mondo. Lasciamoci plasmare dai gesti e dai "santi segni" della celebrazione, nutriamoci con la *lectio* dei testi del Messale».

Accogliendo in modo consapevole questa novità possiamo riscoprire che il celebrare insieme porta già con sé un dono per ciascuno di noi: ci dona di stare alla presenza di Dio, di essere e diventare comunità come Lui ci vuole, di sintonizzarci insieme con le parole e i gesti di Gesù.

Ricordando l'affermazione conciliare secondo cui la liturgia è "culmine e fonte dell'azione della Chiesa", si tratta di rinnovare la coscienza di un primato che può essere minacciato dall'abitudine o dalla fatica di vivere il momento liturgico della vita cristiana nella sua portata sorgiva, rigenerante e rinnovatrice.

L'Eucaristia, cuore e centro di tutta la vita liturgica della Chiesa, è un autentico evento relazionale: il dono di Dio e l'agire dell'uomo si intrecciano affinché si realizzi un autentico incontro. Perché ciò accada, è necessario che il "fare" liturgico sia

all'altezza del dono che custodisce, perché nella cura del linguaggio e dello stile risplenda la bellezza dell'incontro.

## ***Che cosa cambia con la nuova traduzione del Rito della Messa?***

Concretamente la nuova traduzione ci propone alcuni cambiamenti.

Il più evidente è l'introduzione nella Messa della nuova traduzione del Padre Nostro, con due cambiamenti nella parte finale secondo la nuova versione della Bibbia CEI: «... come **anche** noi li rimettiamo ai nostri debitori, e non **abbandonarci** alla tentazione, ma liberaci dal male».

La formula penitenziale *Confesso a Dio onnipotente* prevede l'espressione inclusiva "fratelli e sorelle".

La recitazione del *Gloria* cambia l'espressione uomini di buona volontà con "uomini, amati dal Signore".

Le Preghiere Eucaristiche si presentano con diverse revisioni testuali per una migliore corrispondenza dell'italiano all'originale latino.

L'invito alla comunione, che prevede la risposta dei fedeli *O Signore, non sono degno...*, è riformulato come segue: «**Ecco l'Agnello di Dio, ecco colui che toglie i peccati del mondo. Beati gli invitati alla cena dell'Agnello**».

Subito prima di questo dialogo tra il sacerdote e l'assemblea ci sarà - a somiglianza con quanto avviene per i lettori nella liturgia della Parola - **la benedizione dei ministri straordinari della comunione eucaristica, perché davanti alla comunità sia evidente che svolgono il ministero con un mandato ecclesiale e con l'aiuto della grazia divina.**

don Cesare

SU QUESTE NOVITA' DON CESARE  
TERRA' UN INCONTRO IN VIDEO  
MARTEDI' 1 DICEMBRE ALLE ORE 21,  
APERTO A TUTTI E IN DIALOGO.  
CHI VORRA' COLLEGARSI COMUNICHI  
IN SEGRETERIA LA PROPRIA MAIL  
ENTRO VENERDI' 27 NOVEMBRE.